

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VIII.-Número 2,860

SUSCRIPCIÓN: En la isla al mes ptas. 1'50  
Resto de España 1'75  
Extranjero 2'50

Mahón viernes 12 de Septiembre de 1913

Redacción y Administración  
Pl. y Margall, 25-Teléfono, 123

## Tipografía Mahonesa Pl. y Margall, 23

Últimas novedades literarias que pueden adquirirse en este establecimiento:

Autores	Titulos	Ptas.
G. Martínez Sierra	La Vida en quietud	2'50
Rafael López de Haro	El país de los medianos	3'50
Antón del Omei y García Cañalejas	La rraffa	4'00
Diez Canedo y Fortun	La Poesía Francesa Moderna	3'50
Hermanos Quintero	Nena Tueruel	3'00
Benigno Varela	Por algo es Rey	3'00
Gutiérrez Solana	Madrid (Escenas y costumbres)	2'50
Benavente	La noche del sábado	1'00
Claridades	Machaquito, torero de la emoción	3'50
Salvador Rueda	Poesías escogidas	3'50
E. Marquina	Por los pecados del Rey	3'50

Publicaciones económicas

Peplita Reyes. Comedia de los hermanos S. y J. Alvarez Quintero. (Publicada por «Los Contemporáneos»). 30 céntimos.

Obras teatrales publicadas por «Teatro Mundial» a 35 céntimos

Las Cigarras Hormigas, por Jacinto Benavente. El Registro de la Policía, por Eduardo Vidal y Valenciano. La Fuerza de la Conciencia, por Joaquín García Parreño. El Papá del Regimiento, por monsieur Bueylyón y Durieux.

Publicaciones y revistas que se hallan de venta en este establecimiento:

Los Contemporáneos : Teatro Mundial : La Hija Literaria : Chiquitín : Satiricón : El Libro Popular : La Hoja de Parra : El Molin : L'Esquella de la Torraixa : La Campana de Gracia : El Porvenir del Obrero : :

## Vistas del Puerto de Mahón

A 40 céntimos.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa»

## EL CADALSO

Es preciso que la opinión pública, tan distraída, se fije en lo que ya se está viendo venir. Desde hace cuatro años no se había levantado ningún cadastral en España. Los adversarios de la pena de muerte aplaudían en el partido liberal, como una de sus pocas obras buenas, que aconsejase sistemáticamente el indulto mientras se llegaba a una reforma legislativa. Quis éramos equivocarnos; pero ciertos hechos y notas han sonado, ahora penosamente en nuestros oídos, como si oyéramos los primeros martillazos para armar el fúnebre tablado.

Recordemos el estado de la cuestión. Era Canalejas adversario resuelto de la pena de muerte. La combatió con extraordinaria dureza en el prólogo de un libro publicado hace ya bastantes años. Y apenas presidió un gobierno se apresuró a prometer su abolición. Luego, en el Congreso, ratificó solemnemente estas convicciones, y sin negar en absoluto la posibilidad de suprimir también esa pena en los Códigos del ejército y de la armada, dijo que sólo podía comprometerse y se comprometía a derogarla en el Código penal común, aconsejando, en el tratado, el indulto de todos los reos a ella condenados.

to como éste, que en varios respectos encierra verdadera importancia. Conste bien claro que los indultos aconsejados por Canalejas no fueron actos aislados de clemencia, sino manifestaciones sucesivas de un criterio de gobierno, expícitamente profesado. Ahora el Consejo de ministros lo modifica por el mero hecho de discutir prolijamente esos ocho expedientes de indulto.

Por cierto que de los ocho se han reparado dos para dar a la prensa una nota de los repugnantes crímenes que motivaron la condena. Se diría que con el relato de estos hechos hay que preparar a la opinión respecto de los dos desventurados que los cometieron.

Respetando la intención, ese procedimiento no resulta ni excesivamente certeramente ni de buen gusto. Los adversarios de la pena de muerte no lo somos ciertamente porque no nos horroricen los crímenes, sino porque creemos que la ciencia y la experiencia demuestran que es ineficaz para reprimirlos, aparte de que resulta incompatible con el espíritu general de nuestra civilización. Vamos a tener que repetir aún todo lo que se ha escrito contra la pena de muerte? Sobran, pues, esas notas con que se ha contribuido a deseducar al público español recordándole escenas espantosas de bestial crueldad.

Pero el consejo de concesión o denegación de indultos tiene un aspecto político indudable. Como el partido conservador y el partido liberal carecen ambos de programa y no se diferencian en cuanto a las ideas y al contenido de reformas, han quedado sin otra línea de separación que sus distintos criterios acerca del modo de ejercer la autoridad y asegurar el orden público. Así, por ejemplo, conservadores y liberales no se separan en una cosa tan de esencia como la

política social y la legislación del trabajo. La separación comienza cuando, al surgir una huelga, es preciso elegir entre aquellos dos criterios.

No hay por lo tanto noble divergencia de ideales, porque los dos partidos tienen el mismo, si es que alguno tienen. Existe sólo una simple oposición de procedimientos. Los conservadores han hecho tristemente famoso el de la dura represión. Los liberales han ensayado a veces, con mejor éxito, el procedimiento de la intervención temporal e inteligente.

Caro está que con el primero hay que ser parco en indultar, mientras los indultos de la pena de muerte y aun la abolición de esa pena irreplicable se asocian bien al segundo procedimiento.

Por eso durante toda la historia de España en el siglo XIX, las ejecuciones capitales han aumentado cuando mandaban los absolutistas y los moderados, es decir, los conservadores, y han disminuido bajo el mando de los liberales y los progresistas.

Ha sido un fenómeno constante. Ahora mismo vemos que el cadastral no ha vuelto a levantarse desde que cayó el partido conservador. Conviene recordar que la nueva ruptura de hostilidades implacables entre los dos partidos coincidió con la concesión de un indulto. Lo que a Canalejas no le perdonaron nunca las derechas es que en Cullera no se azasó el pabilulo.

Más recientemente todavía, los periódicos reaccionarios han venido punzando al gobierno para que resolviera de una vez los expedientes atrasados de pena de muerte. Sueñan aquellos con la vuelta de partido conservador y quieren que se le deje el paso franco y expedito. Comprenden que la coincidencia entre la restauración de su política y la reaparición del verdugo no sería precisamente una nota simpática.

Lejos de mí el sostener que todos los conservadores sean personalmente hombres crues. Pero cómo negar, si hasta ellos mismos lo confiesan, que hoy tienen el más vivo interés político en que sea un gobierno liberal quien rescate la pena de muerte?

Por eso parece doblemente lamentable que, en estas circunstancias, hayan podido pensar los liberales en contradecir el pensamiento y la conducta de su difunto jefe.

Y es digno de notarse que, aparte de esos recordatorios y sugerencias interesadas de los que consideran que la clemencia sistemática no es rasgo admisible en un partido liberal, nadie en España ha reclamado la aplicación de la pena de muerte. No ha habido, como recientemente hubo en Francia—oloroso es reconocerlo—un movimiento en favor de esa pena provocado por los desmanes del apachismo. Nadie ha notado aquí un recrudescimiento especial de la criminalidad que pudiese atribuirse a la desaparición del garrote. Antes bien, hay en estos últimos años un ambiente colectivo de menos agresividad y violencia.

Ni vale esa consideración singular de que, con el indulto, quedan los reos de muerte en situación más favorable que los condenados a las penas de confinamiento y extrañamiento, porque entonces a ninguno de aquellos habría de indultarse, contra lo que ha hecho siempre.

Modifique en buen hora lo que se deba, llevese a las Cortes la abolición; pero, entretanto, no se abandone

en este punto el programa de aquel hombre de Estado, cuyo aniversario conmemoraremos pronto. Al lado de las extraordinarias cualidades de Canalejas, hay que reconocer sus grandes errores. Pero mucho mayores aun le serían perdonados a quien tantas veces aconsejó el perdón a quien no fué pródigo más que de la sangre propia.

Luis de Zulueta

## LA EXPLORADORA

(CUPLET ORIGINAL DE DON LORENZO LA FUENTE, LETRA, Y MÚSICA DE DON FERNANDO DIAZ GILES, EXTRENADO CON GRAN ÉXITO POR PILAR ALONSO)

La exploradora soy que va en busca de su Boy por los campos anhelante siempre adelante, siempre adelante.

Busco ansiosa un corazón que me quiera con pasión por que es triste ver la vida deslizarse aburrida sin asomo de ilusión

Explorar un alma amada a través de una mirada es la dicha que yo ansio porque amor es un rocío para el alma enamorada

La exploradora soy que va en busca de su Boy por los campos anhelante siempre adelante, siempre adelante.

Un muchacho explorador es el dueño de mi amor y en su extrema timidez si me mira alguna vez suele hacerme con rubor;

si hay aquí algún instructor, que le diga por favor que ha de ser más atrevido para decirme al oído dos palabritas de amor

La exploradora soy que va en busca de su Boy por los campos anhelante siempre adelante, siempre adelante.

Lo que yo deseo ver es si sabe comprender que de su pericia dudo si no sabe hacer el nudo que más gusta a la mujer;

pero si esta exploradora consigue ser su instructora dentro de poco sabrá de nudos todo lo que a la hora presente ignora

La exploradora soy que va en busca de su Boy por los campos anhelante siempre adelante, siempre adelante.

## El capital y el trabajo

La Humanidad progresa por el trabajo; el trabajo es el eterno obrero de la civilización; cuanto es, llega a ser por una acción activa y trabajadora, tres palabras que encierran la misma idea: todo ser humano que merezca el nombre de tal será obrero de a go, grande o pequeño, modesto o sublime, según sea su fuerza creadora o transformadora. Y no sólo el ser humano; cuanto existe, desde las grandes masas astronómicas hasta los últimos átomos, se afanan en un trabajo continuo e inacabable. Verdades son estas que nadie niega

ga y que han descendido a la categoría de vulgarísimas.

Pero esta palabra se entiende de diversas maneras y de torcer su sentido, de adulterar su esencia, de estrechar su círculo propio pueden nacer en la esfera social enemigas y odios tan injustos como funestos.

Todo trabajo es noble, respetable, fecundo, santo, pudéramos decir, si nos dejásemos arrebatar por místicas exaltaciones; pero entiéndase bien: todo trabajo; no éste en particular, no aqué y los demás despreciables, aborrecibles y engañosos: todos por igual.

Trabajar es consumir una parte de la vida para alcanzar más vida, ya para sí, para la patria o para la Humanidad, para la generación presente o para las generaciones futuras.

Poco importa la forma en que esto se realice; las exterioridades del trabajo no constituyen su característica; son sus determinaciones particulares.

¡Ah, si de la noche a la mañana, por arte de magia, se duplicasen, se triplicasen todos los capitales de la tierra, cómo se duplicaría, triplicaría el bienestar del obrero!

¡Esta sí que sería la inmediata solución del problema social; los salarios altos, la reducción de horas, la instrucción del obrero, su descanso, su vejez tranquila, su vida moral más y más dilatada por horizontes inaccesibles!

Sin el capital, nada; la muerte, el hambre, la miseria para todos, todos iguales, pero con la igualdad de las pocilgas o de los cementerios.

Con la abundancia del capital, todo, el bienestar y la esperanza; que aun las mismas desigualdades serían gémenes de progreso. Vale más la desigualdad de diez metros más o menos entre muchas torres, que la niveladora que se tienda mezquinamente sobre un rastro de hormigas.

Y bien; sólo la ciencia y sus aplicaciones prácticas, sólo el trabajo inteligente realiza estos prodigios; no en un día todo, pero cada día algo más.

Trabájese, pues, en resolver, dentro de lo posible, el problema social o en facilitar su solución; esto es justo, noble y simpático; pero entiéndase que la solución más eficaz consiste en aumentar el capital por el trabajo y entiéndase que el trabajo más fecundo es el de la inteligencia.

El mundo antiguo esclavizó al hombre; esclavicemos hoy los elementos; cada masa de vapor que se encierra en una caldera, cada corriente que se lance por un hilo, cada rayo de sol que se aprisione, redimirá cien obreros. Pero, ¿quién sabe? Acaso es ley histórica que el pueblo escogido odie siempre al redentor.

José Echegaray.

## Lorenzo Pons Marqués

Médico especialista en las enfermedades de los ojos.

DIRECTOR

del Dispensario Oftalmológico Municipal Consultas: De 12 a 2 y de 8 a 9 noche Calle de San Fernando número 3 (esquina a la calle de Anunciavay).

# MAQUINAS SINGER PARA COSER DEL MAR

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vainica etcétera, ejecutados con la máquina

DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias, en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria en que se emplee la cosura

Todos los modelos a Ptas. 2'50 semanales

Pídase el catálogo ilustrado que se da gratis

Establecimientos para la venta en la provincia de Baleares

PALMA: Calle Jaime II, 4.

MAHON: Calle Nueva, 32.

COMPANÍA SINCER DE Máquinas para coser

SE RUEGA AL PÚBLICO VISITE NUESTRAS SUCURSALES

## AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

### IMPUESTO DE CONSUMOS

ESTADOS demostrativos de las cantidades recaudadas durante el mes de la fecha por la 1.ª y 2.ª tarifas:

#### PRIMERA TARIFA

ESPECIES	Kilos	Litros	Grados	Pesetas	Cts.
Carne vacuna	26.543				
Despojos	6.895				
Carne de cerdo					
Despojos					
Cerdo salado	1.156				
Aceites	15.818				
Grados alcohólicos			83.040		
Licor			46		
Pastas	2.177				
A'midón	175				
Vinos		25.524			
Cerveza		3.796			
Vinagre		560			
Arroz y garbanzos	18.249				
Cebada y maiz	53.86				
Legumbres	25.179				
Pescado de mar	16.394				
Idem en conserva	128				
Jabón	6.328				
Carbón	92.786				
Sal	1.775				
Conservas de frutas	11				
Idem de hortaliza	429				
Salvado arroz					
Sidra					
Suma				17.592	55

#### SEGUNDA TARIFA

ESPECIES	Kilos	Unidades	Pesetas	Cts.
Palominos		195		
Tordos				
Pavos		1		
Capones				
Gallinas		458		
Pollas		1.711		
Cera				47
Espuma				7.6
Huevos		78.87		
Quesos				2.509
Leche				57.647
Manteca				69
Paja				157.220
Algarrebas				18.090
H. e. o.				
Suma				2.227

Mahón 31 Ago. de 1913.

Los administradores, Pedro Prats y Juan Sitjes.

## Para la salvación de nuestros ganados

### Pneumo enteritis del ganado de cerda

Sabedores de que la pneumo enteritis está a las puertas de la ciudad y con el fin de evitar en lo que se pueda la propagación hemos pedido informes a personas competentes quienes nos han dicho que el mejor medio preventivo es la inyección de un suero específico.

La inyección contra la pneumo enteritis no es muy antigua y es debida a los trabajos del doctor Bruschetti, de Bulgaria.

A nuestro poder ha llegado una noticia muy digna de ser conocida por nosotros conciudadanos; es el informe que el ministro de Agricultura de Bulgaria envía al doctor Bruschetti acerca de las pruebas verificadas en aquella nación con la inyección contra la pneumo enteritis. Dice así:

«Tengo el honor de informar a usted que la inyección contra la pneumo enteritis infecciosa de los cerdos, que usted ha enviado a este ministerio ha dado buen resultado siempre que el diagnóstico ha sido bien definido.

to 63; después de inoculados sólo cayeron enfermos 60 y murieron 47.

El mismo veterinario me informa que ha inculado otros 2.664 cerdos de los que sólo murieron 69; en el mismo distrito en un lugar en donde no habían sido inyectados, de un lote de 784 que cayeron enfermos, murieron 590.

El veterinario de Orehovo me informa que ha inyectado 810 puercos, de los cuales no ha muerto ninguno.

El veterinario de Elena me informa que de 170 cerdos así tratados sólo enfermaron 3 y murieron 2.

El veterinario Ihtiman me informa que ha inculado 274 cerdos de los cuales han muerto 19; el mismo veterinario me comunica que de otro lote preventivo, de 159 murieron 21.

La mortalidad de los animales inoculados ha sido de 6.93 por 100, mientras en los que no lo fueron llegó de 81.02 por ciento.

Tenga usted la bondad de admitir señor Profesor, la seguridad de mi perfecta consideración.—Iv. Tuleff»

Examinando los resultados que ha dado este tratamiento preventivo en Bulgaria y los que viene dando en España creemos conveniente aconsejar a nuestros ganaderos que inoculen sus cerdos sin vacilar y que no se fien de esos vividores que con el nombre de «curanderos» y haciendo creer que les suminis-

tran «homeopatía» pretenden curarlo todo. La ciencia debe sobreponerse a la farsa y al engaño.

Lo que no podrá la ciencia y la higiene, no lo podrá nadie.

### Un Higienista

## AVISO IMPORTANTE

Los dueños de cerdos que deseen inocularles el suero preventivo contra la pneumo enteritis pueden avisarlo al veterinario don Luis Fiol, calle Prieto y Caules 116, todos los días de 8 a 10 de la mañana y de 2 a 4 de la tarde.

## SUBASTA

El día 21 del corriente mes y hora de las cuatro de la tarde se venderá en pública subasta por pujas a la llana una tercera parte indivisa de una casa de campo señalada con el número 110 y una porción de terreno contiguo situado en Biniech del término de San Lluís.

Dicha subasta tendrá lugar en la casa número 2 de la calle de San Antonio, del indicado pueblo, donde se encontrará el pliego de condiciones por las cuales se registrará.

## BOMBILLAS ELÉCTRICAS

- Marca «Dublin» Ptas. 1.20
  - » » » » » 1.50
  - » Metal » » » 1.80
  - » Vol. Solinga, Haley » » » 2.00
  - » Wotan » » » 2.25
  - » Egmar, Sirius y Osram » » » 2.50
  - » Lelios (especial) » » » 3.50
- Se despachan en las casas siguientes: Rita, Nueva 14; Riudavets, Hannover 13; Monjo, Frailes 10. A'zina, Sol 84.

## BANCO DE ALAYOR en liquidación

Se convoca Junta General extraordinaria de accionistas para el día diez y siete del actual a las cuatro de la tarde, objeto de tratar y resolver la manera de hacer efectivo a la Banca Arnús de Barcelona el saldo deudor que se le tiene en descubriendo y vence el 27 de los corrientes y al propio tiempo acordar los medios de llegar a la más pronta y definitiva liquidación de esta Sociedad.

Alayor 4 de Septiembre de 1913.—El Secretario, Juan Castell.

## D. TATO ESPECIALISTA

Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6. Gratis a los pobres.

## DR. COCA PLAZA

Ex alumno de los Hospitales de París y Lyon, especialista en partos y enfermedades de la mujer. Anunciav n.º 16, Consultorio Médico-Quirúrgico.

## MOTORES ELÉCTRICOS

de la acreditadísima fábrica «Almånna Svenska de Västerås» Corriente continua

- UN caballo de fuerza amplio, con recostato 205
- DOS caballos id. id. 400
- TRES id. id. 480
- CUATRO id. id. 550
- Enrollamento en derivación, para corriente continua de 100 a 220 voltios.

### Corriente alterna trifásica

- Motors con inducido en circuito 3000 Pesetas
- UN caballo 1.400 revol. p. m. 204
- DOS caballos 1.400 revol. p. m. 252
- TRES id. 1.420 revol. p. m. 333
- Motors con anillos rozantes con aparato de arranque a media carga Pesetas

- TRES caballos 1.420 revol. p. m. 445
- CINCO id. 1.420 revol. p. m. 530
- El juego de Carriels tensores para motores hasta 5 HP. 26.50

Los precios se entienden franco Barcelona, embalaje de cuenta del cliente. Entregados en Mahón instalados y funcionando; cuestan 15 por 100 más. Delegación en Barcelona de la «Almånna Svenska» señores Luna, Mane y Martí, Ronda San Pedro 49

A las dos de la tarde, según indicamos en nuestra edición de ayer, llegó a este puerto el vapor «Monte Torro», procedente de Palma. Debía arribar por la madrugada.

En su lugar salió para Barcelona a la hora de itinerario el vapor «Mahón».

El «Monte Torro» quedará amarrado hasta el martes interín se efectuará la limpieza de las calderas.

Sobre las seis de la tarde fondeó el vapor «Menorquina» que debía llegar el día anterior de Barcelona.

Terminada la descarga, emprendió su viaje a las diez de la noche para Palma.

El pailebot «Concepción» ha quedado completamente cargado para salir con rumbo a Barcelona.

Probablemente saldrá hoy. Con motivo de las entradas y salidas de los vapores correo se vió ayer el muelle muy concurrido.

Hoy ha fondeado el vapor «Isla de Menorca», procedente de Alcudia y Barcelona.

Mañana regresará de Palma el vapor «Menorquina».

La interrupción de los itinerarios de vapores ha quedado normalizada.

## Tertulia Republicana de San Lluís

Se convoca Junta General ordinaria para el día 14 del actual a las ocho de la noche con objeto de proceder a la renovación de los cargos de Presidente, Vice-presidente, Vice-secretario y Vice-Tesorero. La Junta Directiva.

## Crónica local

Con objeto de visitar los pueblos de la isla y enterarse de los asuntos de interés para el Distrito, ha salido hoy de esta ciudad nuestro digno Diputado don Federico Llansó, quien regresará el domingo por la tarde.

Con satisfacción damos la noticia del ascenso a primer teniente de nuestro particular amigo el digno oficial don Fernando Díaz Giles. En su nuevo empleo se le conceda la antigüedad de 13 de Julio último. Damos la más cordial enhorabuena al ascendido a quien deseamos toda suerte de prosperidades en el curso de su carrera.

Ayerche el Ayuntamiento se reunió en sesión ordinaria de segunda convocatoria con el objeto de elegir a Presidente el Primer Teniente de Alcalde don Pedro Pons Sitjes y asistieron los concejales señores Beltrán, Robert, Carreras Hernández, Rita, Pons Borrás, Bosch, Oives y Pons Castell.

El farmacéutico don Mateo Seguí ha encargado y espera recibirla hoy una remesa de suero preventivo contra la pneumo enteritis que padecen los cerdos.

El veterinario don Luis Fiol hace días que invita a los que quieran someter sus reses porcinas a las inyecciones.

Las estadísticas demuestran la eficacia de la inoculación.

Veán pues los interesados si les conviene, como creemos, utilizar los servicios que les ofrece el señor Fiol, gracias al farmacéutico señor Seguí que sin reparar en gastos ni sacrificios ha querido que Mahón contara con el líquido para dar las inyecciones preventivas.

## Papeles pintados para decorar habitaciones

## NOVEDAD Y ECONOMÍA

Pídanse nuevos muestreros, Pí y Margall n.º 30, MAHÓN.

Mañana saldrá para Madrid el capitán de Corbeta don José Riera Alemany que ha sido llamado por el Ministro de Marina para formar parte de la Junta encargada de dictaminar acerca de los elementos defensivos que debe acumular el ramo de Marina en nuestros puertos militares entre los que se cuenta el de Mahón. El señor Riera, Secretario de la Junta expresada, ha hecho entrega del mandado del arsenal a don Pedro María Cardona.

Deseamos al ilustrado marino un feliz viaje. Nos cabe la seguridad de que, dados sus conocimientos profesionales y su amor a Menorca, sabrá conciliar inteligentemente los intereses de la región con los nacionales.

Al antiguo perrero Iscero le han sido impuestas veinticinco pesetas de multa por haberle encontrado en el depósito de perros en el que penetró sin autorización.

Utimamente fueron denunciados dos carros que sin ser del modelo reglamentario trasportaban estiércol a horas no permitidas.

Ayer fué recogido un perro que no llevaba boza ni la placa con el número de inscripción en el registro municipal.

Se han concedido los permisos siguientes:

Para efectuar obras en la casa número 24 de la calle de San José, en la número 79 de la calle de la Arravallera y en la número 136 de la calle de Cifuentes.

Para instalar un motor eléctrico de tres caballos en la casa número 9 de la calle de Anunciav.

Para efectuar obras en la noria de es musei, instalar en la misma un motor eléctrico de dos caballos al objeto de elevar agua, separar la pared de piedra en seco del camí vert y abrir una puerta en la pared lindante con la carretera entre Mahón y Villacarlos.

Han sido recibidas provisionalmente las obras de reparación de la Casa Consistorial.

El Jefe de la Guardia Municipal ordenó ayer a unos muchachos, mejor dicho, unos niños que sustrajeron entradas de la taquilla del Teatro de Verano. Además se les impondrá una multa.

Sería conveniente que la Guardia Municipal redoblara la vigilancia en las inmediaciones de los teatros, conforme hizo en otra temporada consiguiendo ahuyentar a la chiquillería que durante todo el tiempo de las funciones se estaciona junto a las puertas e importuna a los que entran y salen del teatro.

La sola presencia de un municipal basta para evitar el abuso que señalamos y este acto de presencia debe reanudarse de vez en cuando.

En el Teatro Principal debutarán mañana dos nuevas atracciones que según referencias de la empresa han de llamar la atención de nuestro público por tratarse de dos números de cartel ya acreditados en otras ciudades.

«Le petit Calvete» ilusionista y Rey de las cadenas y grilletes sabe desligarse de un modo asombroso por fuertemente que se le ate con cuerdas y cadenas. Recordamos que la prensa de Ibiza le dedicó grandes elogios por haberse sabido sustraer a las ligaduras con que le sujetó ferreamente un individuo práctico en el manejo de cuerdas y muy diestro en hacer nudos.

Debutará también la bailarina Josefa Cola, artista coreográfica que se presenta con gran lujo y elegancia y que además se transforma a la vista del público y sin menoscabo de la normalidad. Hoy viernes no habrá función en el Principal. Mañana habrá dos secciones, una a las ocho y media y otra a las diez y media.

No es mérito competir géneros de paño, sino abaratar los superiores, como el Agua de Colonia de Orive. Frasco desde 0.75 pesetas.

MATADERO

Reses sacrificadas el día 9 Septiembre
1 vaca, 172 kilos, San Cerk (Alayor).
1 vaca, 167 500, Biniaik.
1 ternero, 150 500, Estancia Santa Mariana.

Casino DEL CONSEY

Se convoca Junta general extraordinaria para el domingo día 14 de los corrientes, a las once y media de la mañana, para sancionar el acuerdo de la Junta Directiva del día 10 del que cursa, aprobado en la Junta general ordinaria del siete, respecto al Recaudador de esta Sociedad.

REGIMIENTO INFANTERIA MAHON N.º 63

Necesitando adquirir este cuerpo, 300 vasos, 200 platos, 200 gorrros, 100 guerreras de paño, 200 chalecos de abrigo, 1000 camisas, 800 calzoncillos, 250 ceñidores, 100 pares de guantes blancos, 700 pares de guantes color avellana, 100 pantalones de paño, 500 pares de botines, 500 guerreras de lienzo, 500 pantalones de idem y 500 pares de alpargatas, los señores constructores que desee tomar parte en la licitación remitirán a la Oficina Mayoría de este Regimiento, en esta plaza, proposiciones y modelos antes del 2 de Octubre próximo, fecha en que ha de reunirse la Junta para acordar dicha adquisición, debiendo entenderse que el importe y devolución de los modelos serán de cuenta de los respectivos constructores y el de este anuncio será a prorrato entre los que hayan de efectuar la construcción, libre de todo gasto de transporte y puesta en el almacén.

Mahón 10 de Septiembre de 1913.
El Teniente Coronel Mayor, Miguel Vila, V.º B.º, El Coronel, Merino.

CRIADO: En la casa de Pueblo se necesita uno.

Los que deseen enterarse de las condiciones y remuneración del servicio pueden dirigirse al conserje.

PARA ALQUILAR: Lo está la casa de la calle de Prieto y Caules, n.º 47 A (altos).
Informes: Prieto y Caules, n.º 58.

O CASION

Se vende un Yacht aparejado de Ketch casco madera, construcción Texier, eslora 11'50 metros, manga 2'50 metros y calado 1'90 metros; forrado de cobre, lastre de hierro colado, velas Clavelle, toldo, faroles situación, bote, tres camas, W. C., motor gasolina 40 caballos Cottin Desgouttes, 4 cilindros con magneto Bosch, consumo unos 7 litros hora, velocidad 6 1/2 millas, marcha adelante y atrás, alumbrado eléctrico, todo en magnífico estado, construido en 1900. Precio 12.000 francos.
Para informes: Don F. F. Andreu, Isabel II, 58, MAHON.

PERDIDA: Se ha extraviado un monedero de plata desde la Iglesia de la Concepción a la de San José.
Se gratificará con dos pesetas al que lo entregue en esta imprenta.

El día 7 del actual, el marinero de la Compañía Arrendataria de Tabacos, Diego Sanz Caules, desde el Teatro Principal al de Verano, extravió una cartera que contenía siete pesetas en plata, la credencial de su empleo y la licencia de uso de armas.
Como los documentos citados son de absoluta necesidad para el interesado, se ruega la devolución, haciendo renuncia de las siete pesetas que contenía la cartera a favor del que la devuelva.

Servicio Telegráfico

LA VOZ DE MENORCA
(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

Crónica Nacional

Barcelona 12, 6'15

Una ejecución

Dicen de América que desde que entraron en capilla, los reos de Gador se mostraron abatidísimos haciendo continuas protestas de inocencia.

El «Moruno» fumó varios cigarrillos y comió bastante, durmiendo luego hasta las dos de la madrugada. Entonces tomó un ponche y fumó otro cigarro.

A instancias de los curas se confesó, insistiendo en su inocencia. La Agustina vestía de negro y estaba en un abatimiento completo.

No cesaba de decir que es triste morir siendo inocente. También se negó a besar los crucifijos que los curas le habían presentado.

A instancias de su abogado se confesó, insistiendo, como el Moreno, en su inocencia.

A las cinco de la mañana bajó al patio de la cárcel en brazos de los agustinos, cumpliéndose enseguida el fallo de la justicia.

A las siete bajó el Moreno por su pie y sereno, cumpliéndose también el fallo sin incidentes. Momentos después se izó en la cárcel la bandera negra.

Conmemoración

Los catalanistas conmemoraron ayer el aniversario del valiente conde Casanova. No ocurrió ningún incidente.

Por primera vez el Ayuntamiento dedicó una corona a la memoria del referido conde. A la salida del Teatro de Apolo se organizó una manifestación que se dirigió a la estación de San Juan donde los manifestantes cantaron el himno «els segadors».

Escuadra inglesa

En Valencia ha fondeado una escuadra inglesa. Los marinos son muy agasajados.

Destrozos en Ibiza

En Ibiza se desencadenó un furioso huracán que ocasionó grandes destrozos.

El viento que sopla impetuoso e irresistible arrancó un foso y derribó a una mujer, quien se produjo algunas contusiones.

Petición de socorros

En el Ministerio de Fomento no cesan de recibirse peticiones de socorros que hacen los pueblos asolados por las pasadas tormentas.

Es difícil pagar todos los destrozos causado por los temporales por que los créditos destinados a estas atenciones están ya agotados.

Los mineros de Asturias

Ha quedado aplazada la huelga de mineros asturianos que estaba próxima a declararse.

El aplazamiento obedece a que los patronos aceptan la idea de establecer un jornal mínimo y los obreros se muestran en principio satisfechos.

Sobre estas bases se confía en llegar a una solución de concordia. Las corrientes de conciliación que se inician se deben a que los patronos han aceptado la intervención del Gobierno.

En Riotinto

En la zona minera de Riotinto (Huelva) se ha planteado una huelga que amenaza adquirir caracteres formidables.

Los mineros de Riotinto trabajan en condiciones vergonzosas de que se han ocupado muchas veces los periódicos radicales de toda España.

El asunto tiene muy preocupados a Gobierno y a la opinión.

LA POLITICA

Los prietistas

En San Sebastián los liberales disidentes que siguen al señor García Prieto, celebraron un banquete.

A pesar de que negaron haber tratado de política, se sabe que se acentúan las corrientes de inteligencia entre prietistas y romanonistas.

Banquete a Romanones

En monte Igueldo los liberales donostiarros ofrecieron un banquete al conde de Romanones.

Asistieron sesenta comensales y se pronunciaron varios discursos en los que fué nota común la de pedir la reorganización del partido.

También se acentuaron las corrientes unionistas y se convino en la necesidad de que las provincias Vascongadas sean debidamente atendidas.

Al brindar el conde de Romanones recogió todas estas solicitudes y prometió atenderlas. Se excusó de hacer declaraciones políticas porque en primer lugar, dijo, no se cree en ellas y en segundo podrían entorpecer la obra de unión de los liberales.

El conde confía en que todo se resolverá bien.

Acto resonante

Para en breve se anuncia un acto de resonancia. Los rumores que circulan no expresan más que esta vaga noticia. Lo que fuere sonará.

La Juventud Republicana

Las Juventudes radicales celebraron un grandioso mitin en la Casa del Pueblo.

Los oradores vindicaron al señor Lerroux y al partido radical para defenderle contra injustas acusaciones.

Guerra en Marruecos

La columna Arraiz

Se conocen nuevos detalles de la operación realizada por la columna Arraiz.

Enterado éste de que los moros concentrados en la zona de Buit querían oponerse al paso de las tropas ordenó que las baterías de la columna y los cañones de Cudia Federico hicieran fuego en dirección a las lomas en que está enclavado el aduar de Buit.

Los disparos destrozaron las trincheras que habían construido los moros para defenderse.

Los cañones lanzaron un diluvio de proyectiles que, con precisión matemática, calan dentro de las trincheras, causando horribles destrozos.

Cada vez que estallaba una granada, los moros prorrumpían en un griterío ensordecedor.

El enemigo rompió un energético fuego y cuando después del cañoneo los moros presentaban más débil resistencia ordenó el general Arraiz que la primera compañía del segundo batallón de Borbón avanzase, y así lo hizo.

A la bayoneta, y a pesar del terrible fuego del enemigo, que cejaba, ocho trincheras escalonadas, la compañía logró coronar la altura, teniendo que sostener un combate cuerpo a cuerpo.

Los moros hacían el último esfuerzo para defender la posición.

Mientras tanto otras fuerzas alearon otras lomas que los moros defendieron tenazmente.

Estas lomas quedaron ocupadas para proteger la nueva operación, que se hará pronto.

A las once y media, mientras estas fuerzas combatían, el resto de la columna regresó a Cudia Federico y a la Condessa.

Se ha confirmado que el enemigo lo componían fracciones de Asfiá, Benimesa, Auit Xixag, Almarza y Buit, retiradísimo por los moros heridos del interior.

La tranquilidad era ayer completa: Embarque

Ayer tarde en Barcelona embarcó para Marruecos el batallón de cazadores de Estella.

En el muelle fué despedido por el general Weyler y un numeroso gentío.

Fallecimiento

A consecuencia de un cáncer ha fallecido un sheriff que en 1911 mandaba la jarca de Beniburriaguel.

Junta de rebeldes

El sábado celebraron una Junta magna los moros de Beniburriaguel. Se trató de los sucesos de Tetuán. Hubo muy pocos moros partidarios de la guerra.

Sin novedad

Las últimas noticias oficiales de Africa no acusan ninguna novedad.

Alcance postal

Barcelona 11.

Jaimistas y republicanos

A consecuencia de la colisión ocurrida el domingo último en Bilbao entre jaimistas y republicanos, anoche se registraron nuevas colisiones entre jóvenes de ambos partidos.

Hubo tres heridos y fueron practicadas muchas detenciones.

El manifiesto minero

En el Manifiesto que los obreros mineros dirigirán a la opinión, dicen que las peticiones de las bases aprobadas son insignificantes.

Si los patronos se muestran intransigentes declararán la huelga todas las regiones, creando un conflicto nacional que obligue al Gobierno a ponerse al lado de los obreros.

El momento de la batalla lo señalará su entusiasmo y se dedicarán a la propaganda de exteriorizar su pensamiento en un Congreso.

Cuestiones de enseñanza

El ministro de Instrucción pública ha regresado de Terrelodones, asistiendo a su despacho oficial.

Manifestó a los periodistas que tenía ultimados varios decretos que remitirá hoy a la firma del rey sobre reformas en la enseñanza.

Una de éstas tiende a unificar las disposiciones complementarias de la enseñanza primaria, para llegar a la sesión diaria única en las escuelas, con objeto de que los niños permanezcan en clase desde la mañana hasta la tarde amorzando en la escuela.

De este modo podrá completarse su educación de un modo más eficaz, pues el maestro estará atento a las clases, la comida y los juegos de los niños y podrá corregir los defectos o malas inclinaciones que presenten.

Además los padres estarán más libres con ello para dedicarse por completo a sus faenas.

Otra de las reformas se refiere a completar la enseñanza en Madrid con la cooperación del Ayuntamiento.

En breve comenzarán los trabajos para la reorganización de la segunda enseñanza.

Lo de Barcelona

El señor Alba ha manifestado que en Barcelona no ocurrirá nada de particular. Esta tarde se reunirán los fabricantes disidentes para tratar de llegar a un acuerdo en la cuestión del horario.

CRIMEN POR ODIO

Tarragona.—Ha sido detenida una mujer de Puig de Nat por haber envenenado a una niña, hija de una vacina suya.

Obedeció el crimen a lo siguiente: Murió, há poco tiempo, víctima

de sarampión, una niña de a dete-

nida. Esta desde entonces, miraba con odio a todas las niñas del pueblo que veía jugar y sabía que también habían tenido aquella enfermedad, pero muy especialmente a la hija de una vecina suya, a la que, según una superstición, por desgracia muy común en esas comarcas, consideraba como causante inmediata de la muerte de su niña.

Llegó a tal extremo ese odio, que, sin parar mientes la mujer en la gravedad del acto, aunque con grandes precauciones para no ser vista, atrajo a dicha niña y le dió a tomar una substancia venenosa, que no tardó en producir sus tristes efectos.

Enteróse la Guardia civil de quien era autora del crimen, por una conversación que, en el tren oyó una pareja de aquel Cuerpo.

CREDITO MERCANTIL

Table with financial data for CREDITO MERCANTIL, including interest rates and exchange rates for various locations like Alicante, Orense, and Banco E. Rio Plata.

BANCO DE MENORCA

Table with financial data for BANCO DE MENORCA, including interest rates and exchange rates for various locations like Alicante, Orense, and Banco E. de la I. de Cuba.

Nos encargamos de toda clase de operaciones al contado y a plazo de valores cotizados en las Bolsas de Barcelona, Madrid, Paris, Bruselas y Londres, como también valores de renta Sud-Americanas.

Pagamos el cupón de la Deuda Amortizable 5 por 100, vencimiento 15 de agosto de 1913

Cotización de la plata

facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueras y C.º de Barcelona

Table with silver prices (Cotización de la plata) listing prices for various types of silver like Platino, Oro fino, Plata fina, etc.

Facilitada por la casa Caplan Saint-André et Fils de Paris

FRECIOS DE VENTA

Table with silver prices (FRECIOS DE VENTA) listing prices for various types of silver like Borax líquido, Oxido la botella, Plata fina, etc.

# Caja Mutua Popular

Sociedad Cooperativa de Ahorro

Establecida legalmente en 1.º de Marzo de 1906 y funcionando bajo la inspección del Ministerio de Fomento, de acuerdo con las disposiciones de la Ley de 14 de Mayo de 1908 y Reglamento dictado para su ejecución.

Autorizado su funcionamiento e inscrita en el registro de Sociedades de Seguros por R. O. de 28 de Julio de 1909

Domicilio social: GRANVIA LAGOTANA, 11 PRAL. (REFORMA) BARCELONA

Director Regional Cataluña y Baleares:

**DON JOSE MASIP**

En Menorca:

Agente recaudador: **D. Francisco Salom.**

Agente Productor: **D. J. Sinerol Vallés.**



**EGMAR**

NUEVA LAMPARA DE ALAMBRE ESTIRADO

Unica IRROMPIBLE

A. G. G. Thomson Houston Iberica S. A. Barcelona  
Ronda de la Universidad, 22 y Aragón, 286

## Atención!

### AINOFOL

Producto patentado para toda clase de lavados  
Economías de tiempo, dinero y trabajo

Este nuevo procedimiento está dando un resultado maravilloso en España y en el extranjero. Puede emplearse en toda clase de lavados, especialmente en la ropa, sin necesidad de emplear jabón ni lejías.  
Ainofol, no deteriora la ropa, al contrario, le da un brillo excelente.  
Para más detalles diríjase a su representante en Baleares don JUAN ARMÁN Y COIT, Doctor Oñña, estanco.  
Depósito de venta al detalle

Colmado de A. Cantamisa

Pianos de los Sres. Rodrigo Ten y Comp. de Valencia  
Es el mejor instrumento fabricado en España.

DETALLES

**J. SINTES**

MUEBLES - MAHÓN.

## Cura radical del dolor de cabeza

Se obtiene usando las

### Obleas Rosadas G. Pons

No contienen Antipirina, Fenacetina, Opio ni Morfina

Mil pesetas al que demuestre lo contrario Mil pesetas

Caja, 1'25 pesetas

## KOLHISTOL

Cura la Debilidad, Inapetencia, Anemia, Neurastenia, Esclerofilia, Raquitismos, etc.

Un frasco alivia, dos curan

Su venta cada día extraordinariamente mayor, acredita su bondad.

Precio del frasco, 4 pesetas

De venta: Farmacia G. Pons, Doctor Oñña, 12

## The Oxypathor



Representante exclusivo en Menorca, MIGUEL FUSCO  
San Bartolomé, 33

### OBRAS NUEVAS

- DANIEL LOPEZ ORENSE. El campo de la dicha. 3'50
- JUAN PEREZ ZUNIGA. Cuatro cuevas y un cabo. 2'00
- DUQUE DE RIVAS. Romances. 3'00
- MIGUEL DE TORO-GISBERT. America mismos. 3'50
- AUGUSTO MARTINEZ OLMEDILLA. Los hijos. 3'00
- ANTONIO ALBENDIN. Extracto del tratado de La Ciencia de la Economía Política de Henry George. 1'00
- ALFONSO PARDO. El Conde de Lemos. 5'00
- G. MARTINEZ SIERRA. Teatro de Ensueño. 3'50
- RICARDO LEON. El amor de los amores. 3'50
- RICARDO LEON. Casta de hidalgos. 3'50
- JOAQUIN DICENTA. Galerina. 1'00
- RAMON PEREZ DE AYALA. La pata de la raposa. 3'50
- ANTONIO MACHADO. Campos de Castilla. 3'50
- HERMANOS QUINTERO. La casa de Garcia. Doña Clarines. El Centenario. 3'50

### Publicaciones de la Escuela Moderna

Ultimos libros que acaban de aparecer y se venden en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.  
F. FERRER GUARDIA. «La Escuela Moderna» (Postuma explicación y alcance de la enseñanza racionalista). 2'00  
«FERRER» Páginas para la Historia. (folleto que contiene la acusación, defensa y sentencia del Consejo de Guerra y la providencia del Consejo Supremo de Guerra y Marina decretando la irresponsabilidad civil y devolución de bienes). 0'20  
«PAZ» preciosa tarjeta postal en colores. 0'10

### BIBLIOTECA RENACIMIENTO

Ultimas publicaciones.  
JOAQUIN BELDA. Alcibíades Club. 3'00  
MIGUEL DE UNAMUNO. Soliloquios y conversaciones. 3'50  
EDUARDO MARQUINA. El Rey Trovador. 3'50  
BALDOMERO ARGENTE. «Henri George. Su vida y su obra». 3'50  
Véndense en la Tipografía Mahonesa, Pl y Margall, 25.

Ofrece sus servicios a domicilio, de sea complacer a todos los que lo soliciten, precios sumamente económicos. Calle San Guillermo 77.